# LETTRE D'INDUSTRIELS A M.ELTSINE

page 3

A LA VEILLE DES ELECTIONS REGIONALES

page 3

PRIVATISATION
DE
L'AEROPORT

page 6

N° 2, Février 1994

# Lettres d'Oural

Paraît 10 fois par an

Nouvelles du Centre de l'Europe

#### La colonie ouralienne à Moscou ne reste pas inactive

A Moscou, l'Association d'encouragement de l'économie ouralienne fête son deuxième anniversaire. Elle compte plus de cent adhérents installés dans la capitale russe qui sont originaires de l'Oural, dont ils gardent la nostalgie.

L'Association a commencé par la création en 1993, d'un Centre d'information et de conseil qui a déjà signé plusieurs contrats dans l'intérêt de l'économie ouralienne : en particulier, pour la construction d'une usine de radiateurs pour moteurs à combustion interne à Revda (région de Sverdlovsk) et celle d'une raffinerie de pétrole dans la région de Tioumen.

La fondation de la société d'investis sements INPFCOR au sein du groupe industriel et financier Oural a reçu l'appui du gouvernement russe. Nous considérons que ces structures favoriseront la politique de réformes en Russie.

L'Association a également participé à la création de la société par actions Oural-Titane qui est appelée à jouer un rôle important dans le développement de l'industrie chimique et de la métallurgie.

L'Association a inauguré à Moscou, le Centre commercial d'expositions Oural où seront présentes en permanence, les entreprises industrielles et forestières de la zone ouralienne.

L'Association protège les Arts de l'Oural. La galerie ARTNIT S.A. a été récemment fondée dans ce but à Nijni Taguil (région de Sverdlovsk) avec le concours du Fonds Demidov. Notre compatriote Vladimir Pereguinetz dirige actuellement la société Perkla en Allemagne. Celle—ci a conclu un accord avec la société italienne IFINORD pour commercialiser à l'étranger, les œuvres d'art populaire de l'Oural.

Les anciens ministres, les fonctionnaires attachés à la présidence de la République de Russie, les directeurs des grosses entreprises russes et des organisations commerciales sont loin de penser que les problèmes de la zone ouralienne vont être résolus facilement. Mais ils sont sûrs que leurs compatriotes pourront trouver plus aisément les solutions adéquates avec l'aide de l'Association d'encouragement de l'économie ouralienne à Moscou.

Yakov RIABOV. Président de l'Association, ex-Ambassadeur d'U.R.S.S. en France

# Faits, Dates ...

27 Janvier: La Morgan Crucible Company Plc. a acquis un important paquet d'actions de l'usine d'électrodes et balais en graphite OURAL-ELECTRO-OUGLI. C'est la première fois qu'un investisseur étranger prend une participation au capital social d'une entreprise ouralienne privatisée.

28 Janvier: Le gouvernement de la République du Bachkortostan a décrété la libéralisation des relations économiques extérieures. La nouvelle réglementation concerne les quotas et la délivrance des licences d'exportation des produits figurant sur la liste de 1994.

15 Février: Les professeurs et étudiants des quinze établissements d'enseignement supérieur d'Ekaterinbourg ont pris part à la grève nationale de l'enseignement. Ils ont défilé le long de l'avenue centrale d'Ekaterinbourg - le Perspective Lénine, depuis l'université jusqu'au Palais des jeunes où ils ont participé à un meeting.

Les intervenants ont parlé de la réduction constante du budget de l'enseignement supérieur, du retard important du paiement des salaires et des bourses, du souséquipement des laboratoires, ainsi que de la misère des foyers d'étudiants. Mais les grévistes réclament principalement une politique nationale de l'enseignement

# EXP

#### URALEXPOCENTRE Ltd.

620219 Ekaterinbourg GSP-166. RUSSIE tél. 7 3432 / 49 30 17 fax 7 3432 / 49 30 19 tlx 721 705 RACHU SU, 721 774 MIR SU

# EXPOSITIONS INTERNATIONALES EN 1994 A EKATERINBOURG

### AFFAIRES ET SECURITE

Protection des installations industrielles, des transports, des transactions. Sécurité des bureaux et des personnes. Sauvegarde des secrets commerciaux.

### ECOLOGIE'94 13-17 Avril

Contrôle de l'environnement. Traitement des déchets. Technologies écologiques.

#### MEDECINE'94

25-29 Mai

Protection de la santé. Instruments médicaux et techniques. Pharmacologie. Produits pour l'hygiène. Cosmétique.

#### CEINTURE DE PIERRE'94 24-28 Août

[STONE BELT'94]

La taille des pierres précieuses et fines. Objets d'art. Joaillerie. Equipements. Matériaux de construction.



# Revue de Presse



(EKATERINBOURG-SOIR)

#### Survie des Jeunesses russes

Le deuxième congrès des Jeunesses russes (JR) s'est tenu fin Janvier à Moscou. La région de Sverdlovsk était repésentée par sept délégués qui ont tenu une conférence de presse à leur retour

à Ekaterinbourg.

Aujourd'hui, l'association des JR compte près de 5.000 membres dans la ville d'Ekaterinbourg; en majorité, ce sont des étudiants des grandes écoles. L'association constitue un groupement de jeunes gens ayant la même mentalité, qui luttent contre le désarroi qui règne dans les esprits de la jeunesse.

Le secrétaire du comité régional de l'association M. Andrei Vetloujskikh a souligné que l'association que l'on déclarait mort-née a survécu. Actuellement, elle a affirmé sa personnalité, de plus en plus marquante.

### Известия Башкортостана

(INFORMATIONS BACHKORTOSTAN)

#### Savoir-faire breveté à l'étranger

En janvier, une installation de métallisation à magnétron a été mise au point par le groupe "Progres" (en Bachkortostan). Hautement efficace, cette technologie fondée sur les processus à plasma en enceinte sous vide, à pression d'argon constante et pompage par magnétron, répond à une importante demande.

Le processus a été breveté aux

Etats-Unis, en Angleterre, en Allemagne, en France et au Japon. Les chercheurs de haut niveau parviennent parfois à d'excellents résultats malgré les vicissitudes de la reconversion.

"Звезда"

(L'ETOILE)

#### Une nouvelle "république" dans le bassin de la Kama

Dans la région de Perm, les dirigeants de sept administrations de district ont fondé l'association 'Soglacié" (Concorde) dont le but est de defendre les intérêts sociaux et économiques du territoire et d'obtenir l'appui des administrations locales.

Les "fédérés" ne manquent pas d'humour : ils disent que leur association, c'est la République ouralienne de M. Rossel en miniature.

Коммерсант

(COMMERSANT-DAILY)

#### Immeubles d'habitation américains à Ekaterinbourg

Le 11 Février a pris fin la visite à Ekaterinbourg de M. Henry Nagy, propriétaire du groupement d'entreprise américain Spancrete, et de M. Oscar Bouldt, président du conseil d'administration du Bouldt Group.

Le but de ces industriels est de mettre en route en Oural, une unité de production d'éléments préfabriqués en béton pour la construction d'immeubles de logements. Ils ont proposé à la compagnie industrielle d'entreprise Dom (Ekaterinbourg), de conclure un contrat prévoyant le transfert de la technologie

Spancrete.

Dom assurera la coordination du projet et jouera le rôle d'opérateur.

Les Américains se sont déclarés prêts à installer des entreprises, monter équipements, organiser des stages de formation de cadres et assurer la supervision du processus.

Les propositions groupement Spancrete ont été accueillies favorablement par les entrepreneurs ouraliens. En effet, les Américains demandent le versement d'un acompte à hauteur de 15 % du montant du contrat, le reste étant couvert par crédit accordé à des conditions privilégiées par la Banque d'exportation d'importation des Etats-Unis.

> ISSN 1248-0762 Lettres d'Oural

Numéro Commission paritaire 74545 Prix de l'abonnement 330 FF les 10 numéros Paraît 10 fois par an

Edité par l'association FRANCE-OURAL

Directeur de la publication Dimitri de Kochko

Comité de rédaction :

Président Secr. Général : Serge Skopinov Réd. en chef : Dimitri de Kochko

Rédacteurs

: Victor Tchoukanov

: Alice Debailly,

Eena Podkorytova, Irina Touroueva

BP. 32 75860 - Paris Cedex 18, FRANCE

52/2a Prospekt Lénine, appt 314 620075 Ekaterinbourg RUSSIE tél/fax 7 34 32 / 56 33 45

(c) Lettres d'Oural

Computer design & art from CNTU INFORMATIKA

Adresse: 81 Rue Lounatcharsky 620075 Ekaterinbourg, RUSSIE Tél.: 7 3432 / 55 11 30

Lettres d'Oural. Nº 2, Fevrier 1994



## L'Evénement

#### ECONOMIE

Lettre des industriels du bassin de la Kama au président de Russie

Le 20 Janvier, les industriels de l'Oural occidental, réunis à Perm, ont décidé d'adresser une lettre au président russe (voir Lettres d'Oural, nº 1, 1994).

L'idée directrice du texte rédigé début Février est d'exiger le contrôle de l'économie de marché par

l'Etat, condition sine qua non d'une renaissance de l'industrie.

Concernant la région de Perm, l'attention du président est attirée sur la baisse continue de la production industrielle (70,1% au cours des trois dernières années).

Le nombre de chômeurs dans la région dépasse 150,000 personnes. Les retards de paiement des entreprises ont pour conséquence un arriéré de versement au budget et aux fonds extra-budgétaires égal à 98,9 milliards de Roubles. Les salaires impayés dans 155 entreprises de la région atteignent la barre de 11,3 milliards de Roubles.

Le premier vice-recteur de l'Académie d'économie nationale M. Pavel Bounitch estime que les industriels ouraliens trouveront une oreille favorable à Moscou parmi les membres du gouvernement enclins à un

assouplissement des réformes de l'économie.

Cependant, le quotidien Commersant-Daily pense que l'Etat manque des ressources financières importantes que nécessite une telle régulation, tandis qu'une politique de crédits ne peut actuellement donner de résultats tangibles.

#### POLITIQUE

A la veille des élections à la Douma régionale

Le 14 Février, la commission électorale régionale a enregistré les partis et mouvements dont les candidats vont se présenter aux élections à la douma (assemblée) de la région. Ces derniers ont aussitôt commencé à collecter les signatures de leurs électeurs potentiels : rappelons que chaque candidat doit faire valoir l'appui d'au moins 1% des électeurs inscrits.

La réglementation électorale prévoit la constitution de sept circonscriptions à quatre mandats dans la région de Sverdlovsk.

Le bruit a couru que le président russe M. Eltsine aurait signé un décret limitant les pouvoirs des élus au vote du budget régional et des taxes locales et que les politiciens sérieux n'auraient rien à faire à la douma. Il semble que personne n'ait pris ces bruits pour argent comptant.

Les conférences des délégations régionales de plusieurs partis et mouvements ont désigné leurs candidats aux élections seize ont été nommés par le Parti démocratique de Russie (de M. Travkine), seize par le Parti libéral-démocratique (de M. Jirinovski). Le Parti communiste de Russie (de M. Ampilov), interdit par décret présidentiel, a décidé de contourner la difficulté en s'apparentant au groupement Russie Ouvrière. Huit candidats ont été désignés par le mouvement Choix démocratique - Russie démocratique.

De nouveaux groupements civils viennent d'être enregistrés : parmi ceux-ci, le Centre ouralien. l'Association des femmes ouraliennes, etc. Leurs statuts leur permettent de participer

Le Parti libéral-démocratique est sûr de sa victoire aux prochaines élections à la Douma régionale

La délégation régionale du PLD a tenu le 18 Février à Ekaterinbourg, une conférence de presse consacrée aux

élections prévues pour le 10 Mars. M. Viatcheslav Senko, coordinateur du PLD, s'est déclaré assuré de l'élection des 16 candidats du parti à la Douma (assemblée) régionale où siégeront 28 députés. M. Senko a déclaré aux journalistes que les candidats collecteront sans difficulté aucune, les deux mille signatures d'électeurs exigées par la loi.

Le représentant de l'Union russe M. Serguei Gontcharov a confirmé le rapprochement de son organisation avec le PLD, seul parti au dire de M. Gontcharov, à avoir toujours réclamé une économie d'orientation sociale, alors que les autres partis étaient jusqu'ici partisans d' une thérapie de choc.

#### VISITES

Le ministre de la Défense nationale s'intéresse aux conditions de vie des militaires rapatriés d'Allemagne

Le ministre Pavel Gratchev vient d'effectuer une tournée de trois jours dans la circonscription militaire de la Volga qui englobe depuis 1989, les régions de Samara, Oulianovsk, Penza, Saratov, Perm et Orenbourg. Pendant son voyage, le ministre a inspecté cinq unités militaires.

M. Gratchev a déclaré que le moral et la combativité des troupes sont excellents. Il a souligné l'importance des efforts déployés pour assurer l'existence normale des familles de militaires récemment rapatriées lors du retrait des troupes

russes d'Allemagne.

Au début de février, le nombre d'officiers et sous-officiers demandeurs de logements atteignait déjà 14.000. Quinze unités seront encore rapatriées d'Allemagne avant la fin de l'année. Un budget de 7.8 milliards de Marks est prévu pour les reloger. Trois cités militaires, d'une valeur de deux cents millions de Marks chacune, sont actuellement construites dans la région

Etant donné que cette dernière doit 2 milliards de Roubles aux entreprises, il est évident que l'autofinancement de la construction de logements est très aléatoire. Par ailleurs, les maîtres d'ouvrage doivent quatre fois plus à la direction du bâtiment de la région militaire.

Le ministre de la Défense nationale a remercié les

collectivités locales de leur collaboration.

#### LITTERATURE

Publication d'un livre sur Soljenitsyne

Les éditions de l'université d'Etat de l'Oural et l'entreprise ECOLE de la direction de l'enseignement public de l'arrondissement Octobre (Ekaterinbourg) viennent de publier le livre "Alexandre Soljenitsyne : l'homme et l'œuvre" du professeur d'université Youri Mechkov.

En Russie, c'est le premier ouvrage de critique littéraire consacré à l'illustre écrivain qui fête son 75e anniversaire. Le livre ne coûte que 100 Roubles.



# La vie en Oural

ENSEIGNEMENT

### Collaboration des universités d'Ekaterinbourg et de Göteborg

Ekaterinbourg a reçule 25 Janvier dernier, la visite d'un groupe de savants suédois. Le recteur de l'université de Gôteborg, le professeur Jan Ling, et celui de l'université d'Etat de l'Oural, le professeur Vladimir Trétiakov, ont signé un accord de collaboration entre facultés qui prévoit des échanges d'étudiants et de boursiers de thèse, d'enseignants et de savants, un programme de recherche scientifique commun, la participation aux symposiums internationaux, la coopération dans le domaine de la reconversion de l'industrie militaire, l'organisation et la sponsorisation d'expositions communes.

### Les étudiants de dernière année et les entreprises

Les étudiants de dernière année de l'Ecole d'économie nationale de l'Oural viennent de commencer leur travail de fin d'etudes le 7 Février. Mme Alla Golovina, maître de conférences à la chaire d'organisation et de management des relations économiques extérieures, nous a raconté que l'étude de marché est le thème des travaux de ses étudiants. Les recherches ont été commandées par diverses entreprises importantes de la région qui espèrent appliquer les résultats obtenus. A la fin de leurs études, les étudiants seront engagés dans ces entreprises.

Six étudiants qui ont remporté le concours national sont actuellement en stage dans des universités de France, des Etats-Unis et d'Allemagne. Auront-ils la chance de trouver du travail en revenant?

CRIMINALITE

#### Manque d'effectifs policiers

Fin Janvier, M. Vladimir Diomine, directeur régional de la milice (police), a tenu une conférence de presse consacrée au bilan de l'année 1993.

Ont été démantelées 49 bandes organisées de malfaiteurs, dont 16 relèvent de la police économique, 4 avaient des contacts criminels avec la pègre internationale et 21, au niveau fédéral. 24 chefs de bande et 181 malfaiteurs ont été déférés en justice. Ont été confisqués un grand nombre d'armes à feu, de l'argent et des marchandises d'une valeur dépassant 2,9 milliards de Roubles.

Une bande travaillant sous le couvert d'une société fictive se spécialisait dans le vol du mercure et des métaux rares (la police en a récupéré pour une somme de 1,5 milliard de Roubles). Plusieurs bandes regroupant d'anciens officiers et hommes de troupe volaient et revendaient de l'armement (mitrailleuses), des grenades, des munitions.

Concernant la région de Sverdlovsk, les effectifs de la police devraient atteindre 21.370 personnes, mais en fait il en manque la moitié. Les prévisions pour l'année 1994 sont pessimistes par suite de l'aggravation du chômage, de la prochaine amistie et de l'instabilité de l'économie. Tous ces facteurs peuvent entraver la faible tendance à la baisse de la criminalité observée ces derniers mois.

ELEMENTS

#### Tempêtes de neige en Bachkortostan

Les 5 et 6 Février, des tempêtes de neige ont fait rage dans

l'ex-Bachkirie. La vitesse du vent atteignait 27 mètres par seconde. D'importants dégâts ont été causés aux pylônes des lignes à haute tension et aux immeubles d'habitation.

A Sibaī, les liaisons téléphoniques et la distribution de l'énergie électrique ont été perturbées. Rien que dans cette ville, on estime les dégâts au moins à 150 millions de Roubles.

MEMOIRE

#### Souscription au monument de Joukov

Une souscription publique a été ouverte dans la région de Sverdlovsk pour la construction d' un monument à la mémoire de notre illustre compatriote, le maréchal Gueorgui Joukov. Le vice-président du comité régional des anciens combattants M. Arsène Kireytov nous a déclaré que dernièrement, 119.400 Roubles ont été collectés à Soukhoï Log, 157.242 à Tavda, 120.000 à Katchkanar.

La famille Soukharev d'Ekaterinbourg vient de donner 2.000 Roubles; la famille Souchtinski de Kamychlov, 300 Roubles. Le monument sera élevé à Ekaterinbourg en 1996, pour commémorer le centenaire du maréchal.

#### Mieux vaut tard que jamais

Une explosion survenue en 1957 au sein du complexe Mayak (région de Tchéliabinsk) entraînaune pollution radioactive d'une partie de la région de Sverdlovsk. Rien que dans la ville de Kamensk-Ouralski, la liste des personnes déplacées alors et des "liquidateurs" des séquelles de l'accident compte près de 600 personnes. Celles-ci sont en droit de revendiquer les avantages que prévoit la loi dernièrement votée pour la réhabilitation des victimes de l'événement. Vingt d'entre elles viennent de recevoir la carte officielle de sinistré.

Quoique les avantages soient assez nombreux, il en est qui pourront difficilement être revendiqués : ainsi, le législateur a prévu des privilèges pour les candidats aux examens d'entrée dans les grandes écoles. Or, le plus jeune des sinistrés a tout juste 37 ans.

**FAMILLE** 

#### Les familles ne doivent compter que sur elles-mêmes

En Oural central on compte 1.300.000 familles dont 70.000 ont un ou deux enfants, 65.000 - trois enfants et plus, 51.000 mères sont célibataires. Le groupe le plus stable correspond à la tranche d'âge de 20 à 30 ans. Les revenus par personne y sont supérieurs au seuil de pauvreté officiel. C'est le cas de 42,5 % des habitants interrogés lors d'un sondage à Ekaterinbourg, Neviansk et dans le district Biéloyarski (région de Sverdlovsk).

Il est intéressant de noter les réponses à la question: «Qu'achèteriez-vous si vous disposiez d'une somme d'argent complémentaire?». 42 % des parents auraient acheté des vêtements et des chaussures, 28 % préféreraient les loisirs et la santé de leurs enfants.

20 % ont répondu qu'ils sont en mesure d'acheter souvent des jouets à leurs enfants, 28 % - des confiseries.

Une famille sur quatre ne peut se permettre d'acheter des billets de cinéma aux enfants, une sur huit n'a pas les moyens de leur offrir des jouets.

Deux tiers des familles ont répondu qu'elles n'attendent d'aide de personne et ne comptent que sur elles-mêmes.

Les familles qui reç oivent une aide ont mentionné, dans l'ordre, les organismes sociaux, les proches parents et l'administration.



# Ecologie, sciences, médecine

**ECOLOGIE** 

#### Les nouveaux gisements et l'écologie

En Février, les chercheurs de l'Institut d'écologie industrielle et ceux du Centre de sécurité écologique du département ouralien de l'Académie des sciences de Russie ont achevé l'étude des retombées écologiques de l'exploitation des gisements de pyrite de cuivre en Oural. Elle provoque la dispersion dans l'environnement, d'une énorme quantité d'éléments chimiques toxiques, d'où dépérissement de la végétation, dégénérescence de certaines espèces animales, pollution des rivières et des nappes d'eau souterraines.

Le travail effectué est dû à l'exploitation imminente du gisement de Safianovo, découvert récemment à 95 km d'Ekaterinbourg.

Le rapport publié comporte des recommandations concernant le monitoring de l'environnement en cours d'exploitation, l'abattage des poussières pendant le minage et l'optimisation de la production.

#### Sources d'énergie écologiques

Les piles à combustible sont généralement considérées aujourd'hui comme une source d'énergie susceptible de remplacer le nucléaire. La société QUORUS (Ekaterinbourg) dont c'est l'une des activités, vient d'organiser le 21 Janvier un séminaire où a été présenté un générateur électromécanique pilote équipé de telles piles. Le générateur est le fruit de la collaboration de l'Institut d'électrochimie du département ouralien de l'Académie des sciences de Russie, de l'université de Biélorussie (Minsk) et du centre scientifique et technique QUORUS.

Dans son intervention, le professeur M. Alim Vetcher (Minsk) a souligné que l'un des principaux arguments en faveur de l'énergie nucléaire – son bas prix de revient – est entièrement erroné si l'on tient compte de l'ensemble des dépenses de tout le cycle industriel, depuis l'extraction de l'uranium jusqu'au stockage souterrain des déchets radioactifs. M. Vetcher a également rappelé qu'aucune compagnie d'assurances dans le monde n'accepte d'assurer les centrales nucléaires.

Depuis des décennies, l'Institut d'électrochimie et l'université de Biélorussie poursuivent leurs recherches sur les piles à combustible qui présentent un intérêt accru depuis la catastrophe de Tchernobyl.

#### Les champignons dévorent les déchets

Le 20 Janvier 1994, le Conseil scientifique de l'Institut d'écologie et de génétique des micro-organismes de Perm s'est réuni (cet Institut fait partie du département ouralien de l'Académie des sciences). Il a été décidé d'adopter une nouvelle direction de recherche à partir des méthodes d'utilisation des déchets végétaux et des champignons pour obtenir des rations alimentaires.

Depuis 3 ans, dans des conditions expérimentales et de production des recherches ont été entreprises sur ces méthodes. Le champignon "Viechienka" par exemple, pousse sur la litière de chaume. A partir des champignons à maturité, on peut obtenir de l'albumen. La litière dans laquelle reste de l'hyménium chargé de carotine peut être enrichie d'albumen et permet d'obtenir de la nourriture pour bétail.

Ces recherches constituent une connaissance pratique et utile dans la mesure où dans des conditions économiques difficiles, elles permettent de résoudre le problème de la nourriture qu'il faut donner au bétail.

# Eau de table cristalline pour les consommateurs ouraliens

En 1993, quarante à cinquante mille bouteilles d'eau écologiquement pure, contenance 1,5 litre, ont été importées de l'étranger et vendues dans la région de Sverdlovsk. Or, le marché potentiel est pratiquement illimité. A notre connaissance, il n'existe pas de prévisions pour l'année 1994.

Un groupe de promoteurs a proposé un projet d'investissements à long terme "Eau cristalline" (CRIDAN) dont le but est de fournir en eau de source les centres industriels ouraliens. Sont prévus un important programme de prospection des eaux souterraines, ainsi que la construction d'une usine de bouteilles en plastique et d'une unité d'embouteillage.

La première tranche du programme, correspondant aux forages de prospection, a été achevée le 26 Janvier 1994.

Le manager M. Alexandre Serebriakov a déclaré à notre correspondant que le programme CRIDAN prévoit un cycle de travaux complet : prospection et forage des puits de captage, construction de l'usine de bouteilles en plastique et de l'unité d'embouteillage des eaux de source, stockage et vente. L'enveloppe budgétaire dépasse 15 millions de Dollars US pour une durée globale de 15 mois.

L'opérateur du programme CRIDAN est la société DOBRYNIA qui doit mener à bonne fin le projet d'investissements. Son capital initial est de 100 millions de Roubles. Parmi les fondateurs on trouve le gouvernement régional et d'importantes entreprises comme la société OURALMASH, la centrale nucléaire de Biéloyarski, deux fonderies de cuivre des régions de Sverdlovsk et Tchéliabinsk, le Complexe électromécanique ouralien.

MEDECINE

#### Communications intéressantes des spécialistes d'Ekaterinbourg à la conférence internationale sur la dermatite atopique infantile

Cette manifestation a eu lieu à Ekaterinbourg du 26 au 28 Janvier. Y ont pris part le chef du département d'aide à la mère et à l'enfant du Ministère de la santé de Russie Mme Dina Zelinskaïa, les représentants de l'administration régionale, d'éminents allergodermatologues de Russie et de l'étranger.

En Russie, 50% des enfants souffrent d'allergies. Les représentants du centre régional (Ekaterinbourg) de thérapie pour les enfants atteints d'allergodermatose considèrent que les affections cutanées sont dues à des maladies internes et collaborent avec les pédiatres. Les professeurs, Mme Lioudmila Khimkina (Nijni-Novgorod) et M. Charles Stuart (Londres) ont souligné la nouveauté des résultats communiqués par les chercheurs de Ekaterinbourg qui étudient l'interdépendance des dermatites atopiques infantiles et de la pathologie de la colonne vertébrale et des affections parasitaires.

La psychologue Mme Lioubov Grichtchenko (Ekaterinbourg) a exprimé une opinion intéressante et quelque peu inattendue : les allergodermatoses pourraient être dues non seulement à des facteurs écologiques ou à l'hérédité mais aussi aux rapports entre l'enfant et ses parents. L'enfant peut tomber malade par suite d'un manque d'attention à son égard dans la famille. La maladie serait une demande d'amour et d'affection.

Le professeur Mme Nina Toropova, dermatologue en chef consultant auprès du Ministère de la santé de Russie et directeur, du centre régional de thérapie ewfantine (Ekaterinbourg) a déclaré à notre correspondant que les allergodermatoses rappellent un iceberg : la majeure partie de la pathologie reste encore à étudier.



## ECONOMIE

PRIVATISATION

#### L'entreprise de transports aériens de Sverdlovsk se scinde en deux sociétés par actions

La nouvelle a été annoncée début février. Deux nouvelles sociétés viennent d'être créées : Aéroport de Koltsovo et Lignes aériennes ouraliennes.

Dans le première, 25 % des actions privilégiées et 10 % des actions ordinaires sont distribuées au personnel de l'entreprise, 5 % à l'administration, 9 % vendues aux enchères, 51 % restant propriété fédérale.

Dans la seconde, 29 % des actions sont vendues aux enchères, tandis que 15 % du capital social feront l'objet d'un appel d'offres en Août 1994. Des compagnies aériennes de Moscou, de Turquie, d'Allemagne et des Etats-Unis vont entrer en lice.

En octobre de l'année dernière, Koltsovo a été homologué aéroport international. Son directeur M. Youri Kirillov estime qu'un grand pas reste à franchir pour atteindre vraiment le niveau correspondant. La société tend à établir un trafic permanent de vols charters et s'apprête à accueillir les vols des compagnies aériennes étrangères, dont le savoir-faire est activement étudié. M. Kirillov a mentionné plus particulièrement la compagnie allemande Lufthansa.

#### INVESTISSEMENTS

# Percée britannique sur le marché des investissements

Le 27 Janvier 1994, le Fonds du Patrimoine de la Région de Sverdlovsk a dressé le bilan du concours d'investissement pour la vente d'un important paquet d'actions (15 % du capital social) de l'entreprise privatisée OURAL-ELECTRO-OUGLI (Ekaterinbourg). Pour la premiere fois, un investisseur étranger, la compagnie britannique Morgan Crucible plc a réussi à devenir copropriétaire d'une entreprise russe. La Morgan Crucible plc constitue un groupe de 135 entreprises, situées dans 36 pays différents. Son chiffre d'affaires annuel s'elève à un milliard de Dollars U.S. L'activité de la Morgan Crucible comprend quatre domaines: la fabrication d'électrodes, la thermo-céramique, la céramique industrielle, les technologies et matériaux spécifiques.

Son nouveau partenaire, l'entreprise OURAL-ELECTRO-OUGLI est une des principales usines productices d'électrodes de l'ex-U.R.S.S. Elle assure aussi une production de balais de graphite dans le domaine de la traction électrique et dans une moindre mesure pour les industries aéronautiques et automobiles. OURAL-ELECTRO-OUGLI compte parmi ses clients, le Ministère des transports. La direction de l'entreprise s'est fixé un objectif ambitieux: devenir le premier producteur d'électrodes en Russie. Ce but en tête, OURAL-ELECTRO-OUGLI a donc cherché à établir des contacts avec l'étranger. Cette volonté s'est concrétisée par une cooperation désormais étroite avec la compagnie Morgan Crucible plc.

#### BANQUES

#### Emission d'actions massive par la SKB-Bank d'Ekaterinbourg

Le 17 Février, cette banque vient de porter son capital social à 10 milliards de Roubles par émission d'actions en monnaie nationale et en devises, d'une valeur globale de 7 milliards de Roubles. Le porte-parole de la banque M. Youri Sterkhov a déclaré que le prospectus d'émission vient d'être officiellement

enregistré par la Banque centrale de Russie.

La SKB-Bank dont le but est de favoriser le commerce et les affaires a été enregistrée en 1992 avec un capital social initial de 220 millions de Roubles, réparti entre 8.000 actionnaires. La banque possède des succursales à Moscou, Saint-Pétersbourg et Ekaterinbourg.

Les actions ont une valeur nominale de 1.000 Roubles. Le revenu annuel garanti par la banque constitue 200 % pour les actions privilégiées en Roubles, et 8 % pour celles en devises étrangères.

#### **AGRICULTURE**

#### Semailles... problématiques?

Dans la plupart des sovkhozes et kolkhozes de la région de Sverdlovsk, les semailles risquent d'être totalement ou partiellement compromises.

En effet, les paysans sont démunis d'argent. Dans 90 % des exploitations agricoles, les salaires restent impayés, 45 % du matériel non réparé. Les réserves de carburant et d'engrais minéraux sont au plus bas, car les livraisons ne se font qu'après paiement préalable.

Quarante exploitations rurales manquent partiellement de semences. Celles dont elles disposent ne sont pas prêtes pour les semailles de printemps et leur qualité laisse à désirer : 15 % seulement sont sélectionnées (classes I et II).

La situation très grave dans l'agriculture a été examinée en détail le 4 Février dernier par la direction régionale de l'agro-alimentaire. Les responsables des exploitations agricoles ont été invités à la réunion.

# Les paysans seront exemptés de taxes locales

Le gouvernement de la région de Sverdlovsk a décrété que les exploitations rurales seraient exemptées de taxes locales durant le premier trimestre de l'année en cours, à condition que 70 % au moins du chiffre d'affaires provienne de la vente de leur produits agricoles propres et non d'activités commerciales.

Cette mesure aura pour effet de réduire de plusieurs centaines de millions de Roubles les rentrées budgétaires régionales.



# Vie des entreprises

SIDERURGIE

Le complexe minier de Katchkanar survivra-t-il?

Malgré une diminution de la production de minerai de fer, égale à 15 % du niveau de l'excellente année 1990, le complexe minier de Katchkanar (région de Sverdlovsk) reste l'une des deux entreprises en activité dans la branche. En 1993, seulement 4,5 millions de tonnes sur une production totale d'agglomérés et de boulettes de 6,5 millions ont été vendus au complexe sidérurgique de Nijni Taguil, client traditionnel devenu presque insolvable. Le reste a été livré à de nouveaux clients à Magnitogorsk, à Tchoussovaïa, en Hongrie et en Slovaquie.

En Février 1994, le journal de l'entreprise a publié les statuts de la S.A.R.L. Consente, nouvellement créée en Janvier. Les actionnaires sont tous des travailleurs du complexe. La constitution de la SARL répond à un besoin urgent — sauvegarder la gestion du complexe par son personnel, par l'intermédiaire de Consente qui joue le rôle de fondé de pouvoir.

Le directeur adjoint du complexe, M. Alexandre Sytykh, estime que la création de la SARL permettra de pallier l'absence de liquidité dont souffre l'entreprise. En effet, l'apport de titres de privatisation ne suffit pas, car il est indispensable d'investir plus de deux cents milliards de Roubles, alors que l'actif immobilisé (qui a déjà été réévalué à deux reprises) ne dépasse pas 400 millions.

CHIMIE

Un nouveau client, la Corée du Sud

La société par actions Soda de Sterlitamak (Bachkortostan) a conclu un contrat prévoyant la fourniture en 1994, de 40.000 tonnes de carbonate de sodium anhydre à la société sud-coréenne Colon.

Par suite de la baisse rapide de la demande dans les diverses régions de l'ex-U.R.S.S., la société de Sterlitamak s'est tournée vers les marchés étrangers où elle concurrence les grosses sociétés des Etats-Unis, d'Europe, d'Inde et de Chine. Parmi les concurrents on note la société beige *Solvay* créée par le célèbre chimiste qui réalisa la préparation industrielle du carbonate de sodium par décomposition du chlorure de sodium par l'ammoniac et le gaz carbonique.

INFORMATIQUE

DECUS en Oural

Le 18 Février, la division ouralienne de l'association internationale *DECUS* a été créée à Ekaterinbourg. *DECUS* regroupe les utilisateurs mondiaux de produits informatiques de la corporation

Digital (DEC). Elle est présente en Russie depuis 1992 où elle s'est implantée à Moscou et Saint-Pétersbourg

Le représentant en Oural de l'association *DECUS*, M. Sergue l' Kantorovitch, a déclaré à votre correspondant que les membres locaux de l'association gèrent les entreprises et les banques à l'aide d'ordinateurs *Digital*. D'ailleurs, les miniordinateurs en service sur le territoire de l'ex-U.R.S.S. sont entièrement compatibles avec les produits de la corporation. M. Kantorovitch a souligné également que les livraisons de micros *DEC* ne sont soumises à aucune limitation.

RECONVERSION

Chaîne de montage de téléviseurs suisses en Oural

Depuis le début de cette année, la société mixte Oural Star sort 5.000 postes TV Okapi par mois. Le directeur de l'entreprise, M. Vladimir Konakov, a déclaré que le rythme de production croît et que l'objectif annuel est d'environ 150.000 téléviseurs.

Les fondateurs de la joint-venture sont l'usine d'aluminium de Bogoslovsk, l'usine d'appareillage radio Formanta de Katchkanar (région de Sverdlovsk) et la société suisse Salfra, représentant de la marque déposée Okapi. Les Suisses sont majoritaires dans l'entreprise.

La chute vertigineuse des commandes de l'Etat avait provoqué l'arrêt de la production militaire dans de nombreux ateliers de l'entreprise *Formanta* de mai à juin 1992. L'organisation de la production de téléviseurs permit de fournir un emploi à 200 monteurs. En 1994, la direction espère porter les effectifs de la chaîne à 370 personnes.

L'organigramme est le suivant. Les devises provenant des ventes d'aluminium sur le marché mondial par l'usine de Bogoslovsk servent à acheter les composants électroniques produits par la société Ermelo Ltd. de Hong-Kong, par l'intermédiaire de la Salfra. La plus grande partie des postes TV sortant de la chaîne de fabrication revient à l'usine de Bogoslovsk qui les revend. Cette opération est de 20% plus avantageuse que l'exportation d'aluminium.

Au début, le montage sur la chaîne consistait à assembler les sous—ensembles selon la technologie SKD. Actuellement, on évolue vers la technologie CKD qui exige une plus grande qualification professionnelle. Bientôt on produira les boîtiers des postes à l'usine. M Vladimir Konakov estime que son entreprise pourra concurrencer dans l'avenir, des sociétés aussi évoluées que *Gold Star*. En effet, suivant une étude de marché récente de la société mixte, le bas prix de revient des téléviseurs *Oural Star* répond à une forte demande mondiale de produits importés de qualité.



# ... Et chiffres

Preduits

COTE DES CHANGES
à EKATERINBOURG:
cours du 23/02/94 en Roubles

#### BANQUE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT

Dollar U.S. achat: 1580 vente: 1600 DM achat: 920 vente: 1000

#### SKB-BANK

Dollar U.S. achat: 1620 vente: 1886 DM achat: 900 vente: 996.80

#### BANQUE D'EPARGNE DE RUSSIE

Agence de l'arrondissement Octobre à Ekaterinbourg

Dollar U.S. achat: 1570 vente: 1605 DM achat: 920 vente: 950

#### UTA-BANK

Dollar U.S. achat: 1555
vente: 1605

DM achat: 920
vente: 950

#### URALTRANSBANK

Dollar U.S. achat: 1575 vente: 1605 DM achat: 920 vente: 980

#### BANQUE VOZROJDENIE

Dollar U.S. achat: 1576 vente: 1602 DM achat: 923 vente: 955

Adresse postale : Téléphone : \_\_\_\_

Nom:

Société:

COURS DU 23/02/94 A LA BOURSE "OURAL"

Prix offert

#### Hydrocarbures

Essence A-76 (kRoubles/tonne) 185-250 Essence A-93 (kRoubles/tonne) 210-227

#### Métaux

Aluminium B-95 (kRoubles/tonne)

600

Bois

Bois sciés (kRoubles/m³))

25.6

L'inflation en Oural, vue par les statistiques

En Janvier 1994, l'indice général d'inflation était égal à 110,8 % dans la région d'Orenbourg, 111,8 % dans la région de Sverdlovsk; il atteignait 114,1 % dans celle de Perm, 115 % dans la région de Tchéliabinsk, 120,5 % dans celle de Kourgan, 123,3 % dans la république du Bachkortostan et 113,9 % en Oudmourtie.

La hausse des prix et des tarifs des services publics a été la plus forte en Bachkortostan (facteur 2), dans les régions de Sverdiovsk, Perm, Tchéliabinsk et en Oudmourtie (x 1,5). Ils ont été multipliés par 1,3 dans la région de Kourgan et 1,2 dans celle d'Orenbourg.

Les denrées alimentaires ont renchéri de 127-128 % dans la région de Kourgan et en Bachkortostan, de 112-116 % partout ailleurs dans la zone économique ouralienne.

La fourchette est moins importante pour les produits manufacturés, depuis 109,5-110,5 % en Bachkortostan, Oudmourtie et dans les régions de Perm, Tchéliabinsk, Kourgan jusque 107,2 % dans celle de Sverdlovsk et 106,3 % dans celle d'Orenbourg.

#### Etre millionnaire...

Il y a cinq ans, un million de Roubles suffisaient largement pour se payer un pavillon, une voiture et un voyage à l'étranger. Aujourd'hui, c'est le prix de trois mètres carrés de surface habitable, ou bien le dixième du coût d'une voiture. Un million suffit pour acheter un ensemble de meubles juxtaposés produits en Russie. Si vous préférez des meubles importés, ajoutez encore cinq à six millions. Un million correspond au prix de 200 bouteilles de vodka Rasputin, ou bien de 2.000 barres Snickers, ou de 100 tablettes de chocolat de cent grammes. Un million, c'est 10 paires de bottes fourrées, ou bien cinq-six toques en vison. Ou encore deux postes de télévision, ou bien deux réfrigérateurs à compartiment double.

# BULLETIN D'ABONNEMENT Fonction: Pays: Fax:

Langue souhaitée : Français - Anglais

Mode de règlement : 60 USD ou 330 FF par Chè que, virement, espèces à l'ordre de :

FRANCE-OURAL BP 32 75860—Paris Cedex 18 Virements: Crédit Lyonnais-Paris-Ornano Banque 30002 Guichet 00826 Compte Nº 0000006174W/96